

179.00 mm



J.C. SCHWARZ

J.C. SCHWARZ

JCS-530 P

- DE** Ausklappseiten beachten!
FR Observer les pages à déplier !
IT Badare alle pagine pieghevoli!
NL Let op de uitvouwpagina's!
SV Observera utviksbladen!
CZ Viz rozkládací stránky!
SK Všímňte si rozkladacie stránky!
RO Atenție la pagina pliată!
GB Observe the foldout pages!

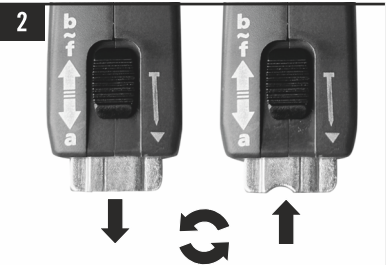
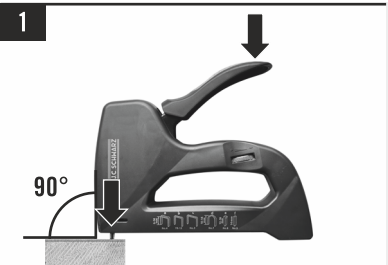
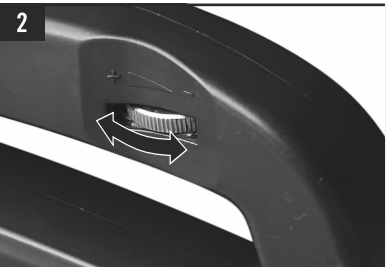
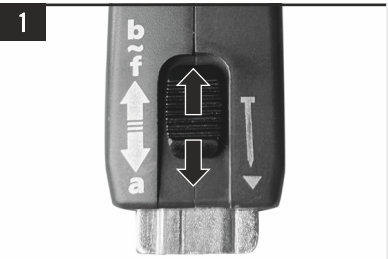
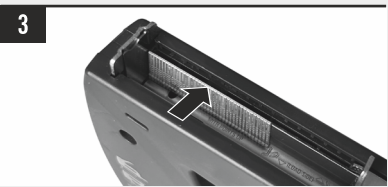
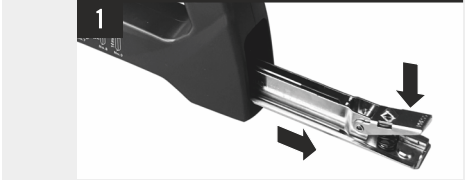
Manufactured for
HORNBAACH Baumarkt AG
Hornbachstraße 11
76879 Bornheim / Germany
www.hornbach.com

JCS-530 P_2023/09_V1.0



- DE** Übersetzung der Originalbetriebsanleitung Handtacker
FR Traduction de la notice originale Agrafeuse manuel
IT Traduzione delle istruzioni originali Pinzatrice manuale
NL Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing Handtacker
SV Översättning av originalbruksanvisning Manuell häftpistol
CZ Překlad originálního návodu k použití Sponkovačka
SK Preklad pôvodného návodu na použitie Ručná zošívacia
RO Traducere a instrucțiunilor originale Tacker manual
GB Original Instructions Hand tacker

129.00 mm



Vielen Dank!

Wir sind überzeugt, dass dieses Werkzeug Ihre Erwartungen übertreffen wird, und wünschen Ihnen viel Freude damit. Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung vollständig durch, und beachten Sie die Sicherheitshinweise.

Inhaltsverzeichnis

Zeichenerklärung	1
Lieferumfang	1
Bestimmungsgemäße Verwendung	1
Sicherheitshinweise	2
Produktübersicht	2
Passendes Befestigungsmaterial	4
Pflege und Wartung	4
Entsorgung	4

Zeichenerklärung



Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung aufmerksam durch, und bewahren Sie diese für späteren Gebrauch auf.



Zum Schutz der Augen Schutzbrille tragen.



Zum Schutz der Hände Schutzhandschuhe tragen.



Vorsicht! Unfall- und Verletzungsgefahr sowie schwere Sachschäden möglich.

Lieferumfang

1x Handtacker

Falls Teile beschädigt sind, wenden Sie sich bitte an Ihren HORNBACH-Markt.

Bestimmungsgemäße Verwendung

1 Das Werkzeug dient zum Befestigen von Stoffen, Leder, Karton, Folien, Isoliermatten, Kabeln für Kleinspannung und ähnlichen Materialien an Holz und holzähnlichen Materialien. Es ist weder zum Befestigen von Wand- oder Deckenverkleidungen noch zum Befestigen von Kabeln geeignet, die mehr als 12 V führen können. Das Werkzeug ist nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Jegliche anderweitige Verwendung oder Veränderung des Werkzeugs wird als unsachgemäße Verwendung betrachtet und kann erhebliche Gefahren verursachen.



Für Transport und Lagerung Griff herausziehen, nach unten drücken und erneut ziehen.



Beim Laden Klammern oder Nägel an der Vorderseite ausrichten.



Siehe Abschnitt „Befestigen von Kabeln für Kleinspannung“.



Sicherheitshinweise

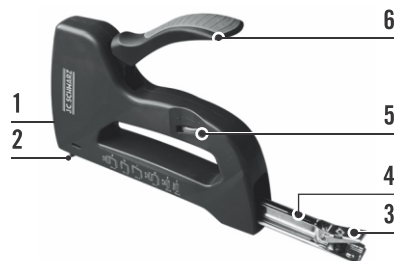
- a) **Anleitung lesen und befolgen.**
- b) **Anleitung für späteren Gebrauch aufbewahren.**
- c) **Das Werkzeug von Kindern fernhalten.**
- d) **Immer davon ausgehen, dass das Werkzeug geladen sein könnte.** Der sorglose Umgang mit dem Werkzeug kann zu unbeabsichtigtem Abfeuern von Befestigungsmaterial und zu Verletzungen führen.
- e) **Zur Vorbeugung von Augenverletzungen müssen alle im Arbeitsbereich Schutzbrille tragen.**
- f) **Das Werkzeug nie auf sich selbst oder andere Personen richten.** Unbeabsichtigtes Auslösen kann Befestigungsmaterial entladen und Verletzungen verursachen.
- g) **Das Werkzeug nicht betätigen, bevor es fest auf das Werkstück aufgesetzt ist.** Wenn das Werkzeug das

Werkstück nicht berührt, kann das Befestigungsmaterial vom Werkstück abprallen.

- h) **Vorsicht beim Entfernen von verklemmtem Befestigungsmaterial.** Der Mechanismus kann gespannt sein und sich beim Lösen einer Verklemmung schlagartig entladen.
- i) **Untergrund auf verborgene Leitungen prüfen. Das Werkzeug nicht zum Befestigen von elektrischen Leitungen verwenden, die mehr als 12 V führen können. Stromkreis vor dem Befestigen spannungsfrei schalten.** Das Befestigungsmaterial kann die Isolierung von Kabeln beschädigen und damit zu elektrischem Schlag und Bränden führen.
- j) **Das Werkzeug ausschließlich von qualifiziertem Fachpersonal unter Verwendung von Original-Ersatzteilen reparieren lassen.**

Produktübersicht

- 1 Schalter Schlagtiefe
- 2 Abstandsblech
- 3 Entriegelungstaste
- 4 Magazin
- 5 Einstellrad Schlagkraft
- 6 Hebel



MAGAZIN FÜLLEN ODER LEEREN

- 1 Die Entriegelungstaste **3** drücken und das Magazin **4** herausziehen. Tacker umdrehen.
- 2 Klammern mit den Spitzen nach oben am linken Rand anlegen.
- 3 Nägel und Stifte mit den Spitzen nach oben am rechten Rand des Magazins anlegen. Magazin vor Transport und Lagerung leeren.

- 4 Das Magazin wieder schließen, bis es einrastet.



Vorsicht! Nicht überfüllen. Nie gleichzeitig Klammern und Nägel oder unterschiedlich langes Befestigungsmaterial einlegen.

TIEFENEINSTELLUNG

- 1 Für Klammer 345 den Schalter Schlagtiefe **1** nach unten schieben. Für alle anderen Klammern und Nägel den Schalter Schlagtiefe nach oben schieben. Vor der Tiefeneinstellung das Magazin mit der Entriegelungstaste **3** öffnen.

EINSTELLUNG SCHLAGKRAFT

- 2 Die Schlagkraft an den Untergrund anpassen. Einstellrad Schlagkraft **5** Richtung – drehen für weichen Untergrund (z.B. Weichholz) oder Richtung + bei hartem Untergrund (z.B. Hartholz).

BETRIEB

- 1 Den Tacker rechtwinklig fest auf das Werkstück setzen und den Hebel **6** nach unten drücken, bis er auslöst.

TRANSPORT UND LAGERUNG

- 2 Den Hebel **6** ziehen, nach unten drücken und erneut ziehen. Zum Lösen Hebel einschieben.



Vorsicht! Nicht unter das Werkstück fassen. Hebel während Arbeitspausen nicht berühren.



Vorsicht! Magazin vor Transport und Lagerung leeren. Für Kinder unzugänglich lagern.

BEFESTIGEN VON KABELN FÜR KLEINSPANNUNG

- 1 Magazin öffnen. Griff ca. 3 cm nach unten drücken und halten.
- 2 Abstandsblech entnehmen und mit der gekerbten Seite nach unten einsetzen. Gebogene Klammern einsetzen.



Vorsicht! Stromkreis vor dem Befestigen spannungsfrei schalten. Den Tacker nicht zum Befestigen von elektrischen Leitungen verwenden, die mehr als 12 V führen können.

Passendes Befestigungsmaterial

J.C. SCHWARZ:

530:	6 mm	10669938 (2.000 x)
	6 mm	10669932 (5.000 x)
	8 mm	10671315 (2.000 x)
	8 mm	10671322 (5.000 x)
	10 mm	10669933 (2.000 x)
	10 mm	10671302 (5.000 x)
	12 mm	10669935 (1.000 x)
	14 mm	10671318 (1.000 x)
	14 mm	10671309 (5.000 x)
581:	6 mm	10671301 (2.000 x)
	8 mm	10671319 (2.000 x)
	10 mm	10671308 (2.000 x)
539:	6 mm	10671325 (1.200 x)
	8 mm	10669936 (1.200 x)
	10 mm	10671320 (600 x)
	10 mm	10683260 (5.000 x)
	14 mm	10671316 (600 x)

345:	6 mm	10671313 (1.200 x)
	8 mm	10671324 (5.000 x)
	8 mm	10671305 (1.200 x)
	10 mm	10671323 (5.000 x)
	10 mm	10671303 (600 x)
	12 mm	10669940 (600 x)
	14 mm	10671311 (600 x)
502:	10 mm	10671310 (500 x)
	12 mm	10671306 (500 x)
	14 mm	10671307 (500 x)
12/15:		10669939 (1.000 x)

Prebena VX | VZ | PF | J

Rapid 53 | 13 | 140

Novus A-Type 53 | H-Type 37 | G-Type 11 | J

Bosch 53 | 57 | 47/48 | 140

Würth 53 | 140 | 8 | 113

Stanley A/53 | G/11 | 7 | H/37

Pflege und Wartung



Vorsicht! Vor Pflege und Wartung das Magazin leeren.

- Das Werkzeug immer sauber und trocken halten und vor Öl oder Fett schützen.
- Das Werkzeuggehäuse bei Bedarf mit einem weichen, feuchten Tuch abwischen. Ein mildes Reinigungsmittel kann verwendet werden, jedoch kein Alkohol, Benzin oder andere Reinigungsmittel.
- Keine ätzende Reinigungsmittel zum Reinigen von Kunststoffteilen verwenden.
- Alle Befestigungen regelmäßig kontrollieren. Diese können sich in Folge der Vibrationen mit der Zeit lösen.

Entsorgung

Das Werkzeug nach Ende seiner Lebensdauer im Hausmüll entsorgen. Kinder dürfen auf keinen Fall mit Kunststoffbeuteln und Verpackungsmaterial spielen, da Verletzungs- bzw. Erstickengefahr besteht. Solches Material sicher lagern oder auf umweltfreundliche Weise entsorgen.

Nous vous remercions !

Nous sommes convaincus que cet outil dépassera vos attentes et nous vous souhaitons un grand plaisir lors de son utilisation. Veuillez lire ce mode d'emploi dans sa totalité et respecter les consignes de sécurité.

Table des matières

Contenu de la boîte	5
Usage prévu	5
Symboles	5
Consignes de sécurité	6
Présentation générale du produit	6
Fixations adaptées	8
Entretien & maintenance	8
Élimination	8

Contenu de la boîte

1x Agrafeuse manuel

Si une pièce est manquante ou endommagée, veuillez contacter la boutique HORN-BACH.

Usage prévu

L'outil est prévu pour la fixation des tissus, du cuir, du carton, des feuilles métalliques, des matériaux d'isolation, des câbles à faible tension et matériaux similaires à du bois ou un matériau similaire. Il n'est pas prévu pour la fixation de plaques murales ou de plafond, ni pour les câbles transportant un courant supérieur à 12 V. L'outil n'est pas prévu pour une utilisation commerciale. Toute autre utilisation et toute modification de l'outil est considérée comme une utilisation incorrecte et peut entraîner de graves dangers.

Symboles



Veuillez lire ce mode d'emploi avec attention et conservez-le pour référence future.



Portez des lunettes de sécurité pour la protection oculaire.



Portez des gants de sécurité pour la protection des mains.



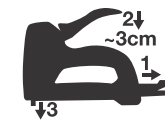
Avertissement : accident, blessures corporelles et de dommages matériels graves possibles.



Pour le transport et le stockage, tirez le levier, poussez-le vers le bas et tirez-le à nouveau.



Lorsque vous chargez des agrafes ou des clous, alignez-les sur la bordure avant.



Voir la section « Fixation des câbles électriques ».



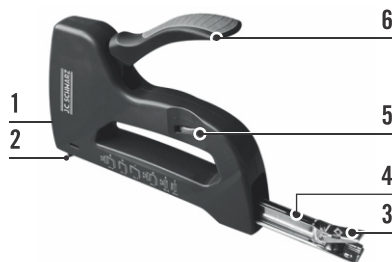
Consignes de sécurité

- a) **Lisez et respectez toutes les instructions.**
- b) **Conservez les instructions pour référence future.**
- c) **Gardez l'outil hors de portée des enfants.**
- d) **Partez toujours du principe que l'outil contient des agrafes.** Une manipulation imprudente de l'outil peut entraîner la décharge imprévue des fixations, et des blessures.
- e) **Toute personne présente dans la zone de travail doit porter des lunettes de sécurité pour la protection oculaire.**
- f) **Ne dirigez pas l'outil vers vous-même ou vers une personne à proximité.** Un déclenchement inattendu pourrait provoquer des blessures.
- g) **N'actionnez pas l'outil à moins que l'outil ne soit fermement placé contre la surface de réception.** Si

- l'outil n'est pas en contact avec la surface, la fixation peut être déviée.
- h) **Soyez prudent lorsque vous retirez une fixation coincée.** Le mécanisme peut être comprimé et la fixation peut être déchargée avec force lors d'une tentative de libération.
 - i) **Vérifiez que la zone de travail ne comporte pas de câbles cachés.** N'utilisez pas l'outil pour fixer des câbles électriques conduisant une tension supérieure à 12 V. Assurez-vous qu'un câble ne conduit pas de courant avant de le fixer. Les fixations peuvent endommager l'isolation des câbles électriques, provoquant ainsi des risques d'électrocution ou d'incendie.
 - j) **Faites réparer votre outil par un réparateur qualifié en utilisant uniquement des pièces de rechange identiques.**

Présentation générale du produit

- 1 Sélecteur de profondeur
- 2 Plaque de distance
- 3 Levier de libération
- 4 Magazine
- 5 Molette de puissance
- 6 Levier



CHARGER/DÉCHARGER LE CHARGEUR

- 1 Appuyez sur le levier de libération **3** et tirez sur le chargeur **4**. Retournez l'agrafeuse.
- 2 Insérez les agrafes sur la gauche du chargeur lorsqu'il est retourné.
- 3 Insérez les clous et les aiguilles sur la droite du chargeur lorsqu'il est retourné.
Videz le chargeur avant le transport et le rangement.

- 4 Insérez le chargeur jusqu'à enclenchement.



Attention ! Ne pas surcharger. Ne mélangez pas de fixations de différentes longueurs et types.

RÉGLAGE DE LA PROFONDEUR

- 1 Faites glisser le sélecteur de profondeur **1** pour des agrafes n°. 345. Pour tous les autres types de fixations, faites glisser le sélecteur de profondeur vers le haut. Libérez le magazine en appuyant sur le levier de libération **3** avant de régler la profondeur.

RÉGLAGE DE LA PUISSANCE

- 2 Ajustez la puissance avec la molette de puissance **5**. Faites tourner la molette vers - pour les matériaux mous (par ex. le bois mou) ou vers + pour les matériaux durs (par ex. le bois dur).

UTILISATION

- 1 Pressez l'agrafeuse fermement à 90° sur la surface de réception et appuyez sur le levier **6** jusqu'au déclenchement.



Attention ! Ne tenez pas la surface de réception par le dessous. Ne touchez pas le levier lorsque l'outil n'est pas en utilisation.

TRANSPORT ET STOCKAGE

- 2 Tirez le levier **6**, poussez-le vers le bas et tirez-le encore une fois. Pour libérer, appuyez sur le levier.



Attention ! Videz le chargeur avant le transport et le rangement. Ranger hors de portée des enfants.

FIXATION DES CÂBLES ÉLECTRIQUES

- 1 Ouvrez le chargeur, appuyez et tenez le levier à environ 3 cm.
- 2 Retirez la plaque de distance et insérez-la dans le logement sur le dessous. Utilisez des agrafes arrondies.



Attention ! Assurez-vous que le câble ne conduit aucun courant avant de le fixer. N'utilisez pas l'appareil pour fixer des câbles électriques conduisant un courant supérieur à 12 V.

Fixations adaptées

J.C. SCHWARZ :

530 :	6 mm	10669938 (x 2000)
	6 mm	10669932 (x 5000)
	8 mm	10671315 (x 2000)
	8 mm	10671322 (x 5000)
	10 mm	10669933 (x 2000)
	10 mm	10671302 (x 5000)
	12 mm	10669935 (x 1000)
	14 mm	10671318 (x 1000)
	14 mm	10671309 (x 5000)
581 :	6 mm	10671301 (x 2000)
	8 mm	10671319 (x 2000)
	10 mm	10671308 (x 2000)
539 :	6 mm	10671325 (x 1200)
	8 mm	10669936 (x 1200)
	10 mm	10671320 (x 600)
	10 mm	10683260 (x 5000)
	14 mm	10671316 (x 600)

345 :	6 mm	10671313 (x 1200)
	8 mm	10671324 (x 5000)
	8 mm	10671305 (x 1200)
	10 mm	10671323 (x 5000)
	10 mm	10671303 (x 600)
	12 mm	10669940 (x 600)
	14 mm	10671311 (x 600)
502 :	10 mm	10671310 (x 500)
	12 mm	10671306 (x 500)
	14 mm	10671307 (x 500)
12/15 :		10669939 (x 1000)

Prebena VX | VZ | PF | J

Rapid 53 | 13 | 140

Novus A-Type 53 | H-Type 37 | G-Type 11 | J

Bosch 53 | 57 | 47/48 | 140

Würth 53 | 140 | 8 | 113

Stanley A/53 | G/11 | 7 | H/37

Entretien & maintenance



Attention ! Videz le chargeur avant l'entretien et le maintenance.

- Veillez à ce que l'outil soit toujours propre, sec et libre d'huile et de graisse.
- Si le corps de l'outil doit être nettoyé, essuyez-le avec un tissu doux. Vous pouvez utiliser un détergent doux, mais pas de produit contenant de l'alcool, de l'essence ou d'autres agents de nettoyage.
- N'utilisez jamais de produits caustiques pour nettoyer les pièces en plastique.
- Inspectez périodiquement toutes les attaches. Ces dernières pourraient être desserrées par les vibrations.

Élimination

Éliminez pas l'outil avec les déchets municipaux non triés.

Les enfants ne doivent pas jouer avec les sacs en plastique et les matériaux d'emballage en raison du risque de blessures et de suffocation. Stockez ces matériaux en toute sécurité ou mettez-les au rebut de manière écologique.

Grazie!

Siamo convinti che questo strumento supererà le vostre aspettative e vi auguriamo un felice utilizzo.

Si prega di leggere completamente il presente manuale d'uso e di rispettare le istruzioni di sicurezza.

Indice dei contenuti

Dotazione della fornitura	9
Uso previsto	9
Simboli	9
Istruzioni di Sicurezza	10
Panoramica prodotto	10
Fissaggi idonei	12
Pulizia e manutenzione	12
Smaltimento	12

Dotazione della fornitura

1x Pinzatrice manuale

In caso di parti mancanti o danneggiate, si prega di contattare il proprio Negoziato HORNBAACH.

Uso previsto

L'utensile è destinato al fissaggio di tessuti, pelle, cartone, fogli, materiale isolante, cavi a bassa tensione e materiali assimilabili al legno o consimili. Non è idoneo per il fissaggio di pannellature a parete o a soffitto, né per il fissaggio di cavi elettrici aventi una tensione superiore a 12 V. L'utensile non è concepito per uso commerciale.

Qualsiasi altro uso o modifica dell'utensile è considerato uso improprio e potrebbe causare notevoli pericoli.

Simboli



Leggere attentamente il presente manuale utente e conservarlo per ulteriori riferimenti.



Indossare occhiali protettivi a protezione degli occhi.



Indossare occhiali protettivi a protezione delle mani.



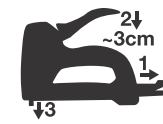
Avvertenza di incidente, lesioni alle persone e gravi danni alle proprietà.



In fase di trasporto e immagazzinaggio, tirare la leva, premere verso il basso e tirarla nuovamente.



Quando si introducono graffe o chiodi, allinearli al bordo anteriore.



Vedere la sezione "Fissaggio dei cavi a bassa tensione".



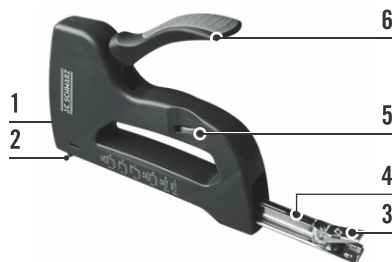
Istruzioni di Sicurezza

- a) **Leggere e osservare tutte le istruzioni.**
- b) **Conservare le istruzioni per riferimento futuro.**
- c) **Tenere l'utensile lontano dalla portata dei bambini.**
- d) **Si presume a priori che l'utensile contenga dei fissaggi.** La manipolazione incauta dell'utensile può provocare lo sparo imprevisto dei fissaggi e lesioni personali.
- e) **Qualsiasi persona che si trovi all'interno dell'area operativa deve indossare occhiali protettivi a protezione degli occhi.**
- f) **Non puntare l'utensile nella propria direzione o in quella delle persone circostanti.** Un innesco imprevisto può provocare lo scaricamento dell'elemento di fissaggio, causando lesioni.
- g) **Non azionare l'utensile se non è appoggiato saldamente contro il pezzo.** Se l'utensile non è a contatto con il

- pezzo, l'elemento di fissaggio può essere deviato lontano dal proprio bersaglio.
- h) **Prestare la massima attenzione durante la rimozione di un elemento di fissaggio inceppato.** Il meccanismo potrebbe essere sottoposto a compressione e l'elemento di fissaggio potrebbe essere rilasciato con violenza nel tentativo di sbloccare una condizione di inceppamento.
- i) **Accertarsi che nell'area operativa non siano presenti cavi occulti.** Non utilizzare l'utensile per fissare cavi elettrici idonei aventi una tensione superiore a 12 V. Accertarsi che il cavo non sia sotto tensione. I fissaggi possono danneggiare l'isolamento dei cavi elettrici e provocare scosse elettriche o incendi.
- j) **Far riparare l'utensile da un tecnico qualificato utilizzando solo parti di ricambio identiche.**

Panoramica prodotto

- 1 Selettore di profondità
- 2 Piastra distanziatrice
- 3 Leva di rilascio
- 4 Caricatore
- 5 Selettore di potenza
- 6 Leva



CARICO/SCARICO DEL CARICATORE

- 1 Premere la leva di rilascio **3** ed estrarre il caricatore **4**. Capovolgere la Sparachiodi/Pinzatrice.
- 2 Inserire le graffe sul lato sinistro del caricatore con le punte rivolte verso l'alto.
- 3 Inserire i chiodi e i fermagli sul lato destro del caricatore con le punte rivolte verso l'alto. Svuotare il caricatore prima del trasporto e dell'immagazzinaggio dell'utensile.

- 4 Chiudere il caricatore fino al suo aggancio.



Attenzione! Non riempire eccessivamente il caricatore. Non abbinare fissaggi di lunghezza o tipo diverso.

IMPOSTAZIONE DELLA PROFONDITÀ

- 1 Far scorrere verso il basso il selettore di profondità **1** per le graffe n. 345. Per tutti gli altri fissaggi far scorrere verso l'alto il selettore di profondità. Rilasciare il caricatore premendo la leva di rilascio **3** prima di impostare la profondità.

IMPOSTAZIONE DELLA POTENZA

- 2 Regolare la potenza mediante il selettore di potenza **5**. Ruotare il selettore su - per il materiale tenero (ad es. legno tenero) o su + per il materiale duro (ad es. legno duro).

FUNZIONAMENTO

- 1 Premere con decisione la sparachiodi/pinzatrice con un'angolazione di 90° contro il pezzo da lavorare e abbassare la leva **6** finché non spara.



Attenzione! Non afferrare sotto il pezzo da lavorare. Non toccare la leva quando l'utensile non è in uso.

TRASPORTO E IMMAGAZZINAGGIO

- 2 Tirare la leva **6**, premerla verso il basso e tirarla di nuovo. Per rilasciarla, premere la leva.



Attenzione! Svuotare il caricatore prima del trasporto e dell'immagazzinaggio dell'utensile. Immagazzinare lontano dalla portata dei bambini.

FISSAGGIO DEI CAVI A BASSA TENSIONE

- 1 Aprire il caricatore, premere e tenere premuta verso il basso la leva per almeno 3 cm.
- 2 Rimuovere la piastra distanziatrice e inserirla con il lato scanalato rivolto verso il fondo. Utilizzare graffe ad arco.



Attenzione! Prima di procedere al fissaggio, accertarsi che il cavo da fissare non sia sotto tensione. Non utilizzare la sparachiodi/pinzatrice per fissare cavi elettrici aventi una tensione superiore a 12 V.

Fissaggi idonei

J.C. SCHWARZ:

530:	6 mm	10669938 (2.000 x)
	6 mm	10669932 (5.000 x)
	8 mm	10671315 (2.000 x)
	8 mm	10671322 (5.000 x)
	10 mm	10669933 (2.000 x)
	10 mm	10671302 (5.000 x)
	12 mm	10669935 (1.000 x)
	14 mm	10671318 (1.000 x)
	14 mm	10671309 (5.000 x)
581:	6 mm	10671301 (2.000 x)
	8 mm	10671319 (2.000 x)
	10 mm	10671308 (2.000 x)
539:	6 mm	10671325 (1.200 x)
	8 mm	10669936 (1.200 x)
	10 mm	10671320 (600 x)
	10 mm	10683260 (5.000 x)
	14 mm	10671316 (600 x)

345:	6 mm	10671313 (1.200 x)
	8 mm	10671324 (5.000 x)
	8 mm	10671305 (1.200 x)
	10 mm	10671323 (5.000 x)
	10 mm	10671303 (600 x)
	12 mm	10669940 (600 x)
	14 mm	10671311 (600 x)
502:	10 mm	10671310 (500 x)
	12 mm	10671306 (500 x)
	14 mm	10671307 (500 x)
12/15:		10669939 (1.000 x)

Prebena VX | VZ | PF | J

Rapid 53 | 13 | 140

Novus Tipo A 53 | Tipo H 37 | Tipo G 11 | J

Bosch 53 | 57 | 47/48 | 140

Würth 53 | 140 | 8 | 113

Stanley A/53 | G/11 | 7 | H/37

Pulizia e manutenzione



Attenzione! Svuotare il caricatore prima della pulizia e della manutenzione.

- Tenere sempre l'utensile pulito, asciutto e privo di olio o grasso.
- Nel caso sia necessario pulire il corpo dell'utensile, pulirlo con un panno morbido e umido. A tale scopo è ammesso l'utilizzo di un detergente delicato, ma nessun prodotto contenente alcool, benzina o altri detergenti.
- Non usare mai sostanze caustiche per pulire le parti in plastica.
- Controllare periodicamente le viterie. Queste potrebbero allentarsi con il tempo a causa delle vibrazioni.

Smaltimento

Smaltire l'utensile come rifiuto urbano non differenziato.

A causa del pericolo di lesioni o di soffocamento, i bambini non devono giocare con i sacchetti di plastica e materiali di imballaggio. Conservare tale materiale in sicurezza o smaltirlo in modo ecologico.

Dank u wel!

Wij zijn ervan overtuigd dat dit gereedschap uw verwachtingen zal overtreffen en wensen u veel plezier bij het gebruik ervan. Lees deze gebruikershandleiding volledig door en neem de veiligheidsinstructies in acht.

Inhoudsopgave

Leveringsomvang	13
Beoogd gebruik	13
Symbolen	13
Veiligheidsinstructies	14
Productoverzicht	14
Geschikte bevestigingsmiddelen	16
Verzorging en onderhoud	16
Verwijdering	16

Leveringsomvang

1x Handtacker

Als er onderdelen ontbreken of beschadigd zijn, neem dan contact op met uw HORNBACH-winkel.

Beoogd gebruik

Het gereedschap is bedoeld voor het bevestigen van stoffen, leer, karton, folie, isolatiemateriaal, laagspanningskabels en soortgelijke materialen aan hout of houtachtige materialen. Het is niet geschikt voor het bevestigen van wand- of plafondpanelen, noch voor het bevestigen van elektrische kabels die geschikt zijn voor meer dan 12 V. Het gereedschap is niet bedoeld voor commercieel gebruik. Elk ander gebruik of wijziging van het gereedschap wordt beschouwd als oneigenlijk gebruik en zou tot aanzienlijke gevaren kunnen leiden.

Symbolen



Lees deze gebruikershandleiding aandachtig door en bewaar deze voor verdere naslag.



Draag een veiligheidsbril om uw ogen te beschermen.



Draag beschermende handschoenen om uw handen te beschermen.



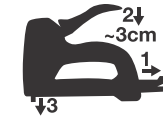
Waarschuwing voor ongevallen en persoonlijk letsel en ernstige materiële schade.



Trek voor transport en opslag aan de hendel, duw deze omhoog en trek er weer aan.



Wanneer u nietjes of spijkers plaatst, lijn ze dan uit met de voorrand.



Zie hoofdstuk "Bevestiging van laagspanningskabels".



Veiligheidsinstructies

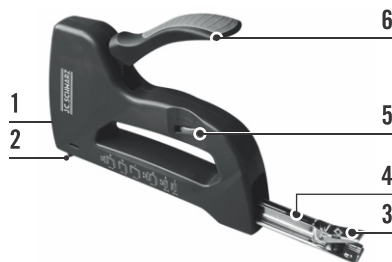
- Lees alle instructies en volg ze op.
- Bewaar de instructies voor toekomstig gebruik.
- Houd gereedschap uit de buurt van kinderen.
- Ga er altijd van uit dat het gereedschap bevestigingsmiddelen bevat. Onzorgvuldig omgaan met het gereedschap kan resulteren in het onverwacht afschieten van bevestigingsmiddelen en persoonlijk letsel.
- Iedereen in de werkzone moet een veiligheidsbril dragen om de ogen te beschermen.
- Richt het gereedschap niet op uzelf of iemand in de buurt. Onverwacht overhalen van de trekker zal het bevestigingsmiddel ontladen en letsel veroorzaken.
- Activeer het gereedschap alleen als het stevig tegen het werkstuk is geplaatst. Als het gereedschap geen contact maakt met het werkstuk, kan het

bevestigingsmiddel van uw doel worden afgebogen.

- Wees voorzichtig bij het verwijderen van een vastgelopen bevestigingsmiddel. Het mechanisme kan onder druk staan en het bevestigingsmiddel kan met kracht worden ontladen terwijl wordt geprobeerd een vastgelopen toestand te verhelpen.
- Controleer het werkgebied op verborgen kabels. Gebruik het gereedschap niet om elektrische kabels te bevestigen die geschikt zijn voor meer dan 12 V. Controleer of er geen spanning op een kabel staat voordat u deze bevestigt. De bevestigingsmiddelen kunnen de isolatie van elektrische kabels beschadigen en zo elektrische schokken of brand veroorzaken.
- Laat het gereedschap onderhouden door een gekwalificeerde reparatiemonteur die alleen identieke vervangingsonderdelen gebruikt.

Productoverzicht

- Diepteschakelaar
- Afstandsplaat
- Ontgrendelingshendel
- Magazijn
- Vermogenskiezer
- Hendel



HET MAGAZIJN LADEN/ONTLADEN

- Druk op de ontgrendelingshendel **3** en trek het magazijn **4** eruit. Draai de tacker ondersteboven.
- Plaats de nietjes aan de linkerkant van het magazijn met de punten naar boven.
- Plaats de nietjes of pennen aan de rechterkant van het magazijn met de punten naar boven. Maak het magazijn leeg vóór transport en opslag.

- Sluit het magazijn tot het vastklikt.



Voorzichtig! Overbelast het niet. Gebruik geen bevestigingsmiddelen van verschillende lengte of type door elkaar.

DIEPTE-INSTELLING

- Schuif de diepteschakelaar **1** omhoog voor nietjes nr. 345. Schuif voor alle andere bevestigingsmiddelen de diepteschakelaar omhoog. Ontgrendel het magazijn door op de ontgrendelingshendel **3** te drukken voordat u de diepte instelt.

VERMOGENSINSTELLING

- Stel het vermogen in met de vermogenskiezer **5**. Draai de draaiknop naar - voor zacht materiaal (bijv. zachthout) of naar + voor hard materiaal (bijv. hardhout).

BEDIENING

- Druk de tacker in een hoek van 90° stevig tegen het werkstuk en duw de hendel **6** omlaag totdat deze afgaat.

TRANSPORT EN OPSLAG

- Trek aan hendel **6**, duw deze omhoog en trek er weer aan. Druk de hendel in om deze los te maken.



Voorzichtig! Grijp niet onder het werkstuk. Raak de hendel niet aan als het gereedschap niet wordt gebruikt.



Voorzichtig! Maak het magazijn leeg vóór transport en opslag. Bewaar buiten het bereik van kinderen.

BEVESTIGING VAN LAAGSPANNINGSKABELS

- Open het magazijn, druk de hendel ongeveer 3 cm in en houd deze ingedrukt.
- Verwijder de afstandsplaat en plaats deze met de gegroefde kant naar de onderkant. Gebruik nietjes met gebogen rup.



Voorzichtig! Controleer of er geen spanning op een kabel staat voordat u deze bevestigt. Gebruik de tacker niet om elektrische kabels te bevestigen die geschikt zijn voor meer dan 12 V.

Geschiede bevestigingsmiddelen

J.C. SCHWARZ:

530:	6 mm	10669938 (2.000 x)
	6 mm	10669932 (5.000 x)
	8 mm	10671315 (2.000 x)
	8 mm	10671322 (5.000 x)
	10 mm	10669933 (2.000 x)
	10 mm	10671302 (5.000 x)
	12 mm	10669935 (1.000 x)
	14 mm	10671318 (1.000 x)
	14 mm	10671309 (5.000 x)
581:	6 mm	10671301 (2.000 x)
	8 mm	10671319 (2.000 x)
	10 mm	10671308 (2.000 x)
539:	6 mm	10671325 (1.200 x)
	8 mm	10669936 (1.200 x)
	10 mm	10671320 (600 x)
	10 mm	10683260 (5.000 x)
	14 mm	10671316 (600 x)

345:	6 mm	10671313 (1.200 x)
	8 mm	10671324 (5.000 x)
	8 mm	10671305 (1.200 x)
	10 mm	10671323 (5.000 x)
	10 mm	10671303 (600 x)
	12 mm	10669940 (600 x)
	14 mm	10671311 (600 x)
502:	10 mm	10671310 (500 x)
	12 mm	10671306 (500 x)
	14 mm	10671307 (500 x)
12/15:	10669939	(1.000 x)

Prebena VX | VZ | PF | J

Rapid 53 | 13 | 140

Novus A-type 53 | H-type 37 | G-type 11 | J

Bosch 53 | 57 | 47/48 | 140

Würth 53 | 140 | 8 | 113

Stanley A/53 | G/11 | 7 | H/37

Verzorging en onderhoud



Voorzichtig! Maak het magazijn leeg vóór verzorging en onderhoud.

- Houd het gereedschap altijd schoon, droog en vrij van olie of vet.
- Als de behuizing van het gereedschap moet worden schoongemaakt, veeg deze dan af met een zachte vochtige doek. U kunt een mild schoonmaakmiddel gebruiken, maar geen alcohol, benzine of andere schoonmaakmiddelen.
- Gebruik nooit bijtende middelen om kunststof onderdelen schoon te maken.
- Controleer regelmatig alle bevestigingen. Deze kunnen na verloop van tijd losraken door trillingen.

Verwijdering

Voer het gereedschap af als ongesorteerd huishoudelijk afval.

Kinderen mogen niet met plastic zakken en verpakkingsmateriaal spelen, vanwege mogelijk letsel of verstikkingsgevaar. Bewaar dergelijk materiaal veilig of voer ze op milieuvriendelijke wijze af.

Tack!

Vi är övertygade om att detta verktyg överträffar dina förväntningar och hoppas att du tycker om att använda det. Läs hela denna bruksanvisning och följ säkerhetsinstruktionerna.

Innehållsförteckning

Levererad utrustning	17
Avsedd användning	17
Symboler	17
Säkerhetsinstruktioner	18
Produktöversikt	18
Lämpliga fästelement	20
Skötsel och Underhåll	20
Kassering	20

Levererad utrustning

1x Manuell häftpistol

Kontakta din HORNBACH-återförsäljare om några delar saknas eller är skadade.

Avsedd användning

Verktyget är avsett för att fästa tyger, läder, kartong, folier, isoleringsmaterial, kablar med lågspänning och liknande material till trä eller träliknande material. Det är inte lämpligt för att fästa vägg- eller takpaneler och inte heller för elkablar lämpliga för mer än 12 V. Verktöget är inte avsett för kommersiellt bruk.

All annan användning eller modifiering av verktyget betraktas som felaktig användning och kan orsaka betydande faror.

Symboler



Läs denna bruksanvisning noggrant och spara den för vidare referens.



Använd skyddsglasögon för att skydda ögonen.



Använd skyddshandskar för att skydda händerna.



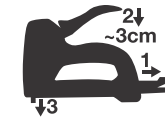
Varning för olycka och personskador och allvarliga skador på egendom.



För transport och förvaring dra i spaken, tryck ner den och dra den igen.



När häftklamrar laddas eller spik, rikta in dem mot framkanten.



Se avsnittet "Infästning av kablar med lågspänning".



Säkerhetsinstruktioner

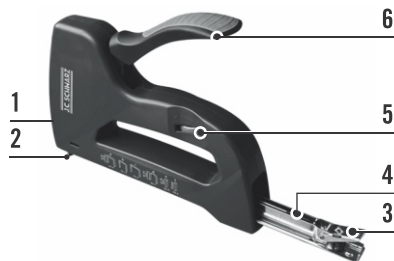
- a) Läs och följ alla instruktioner.
- b) Spara instruktionerna för framtida referens.
- c) Håll verktyget borta från barn.
- d) Anta alltid att verktyget innehåller fästelement. Oförsiktig hantering av verktyget kan resultera i oväntad avfyrning av fästelement och leda till personskador.
- e) Alla som befinner sig i arbetszonen ska bära skyddsglasögon för att skydda ögonen.
- f) Rikta inte verktyget mot dig själv eller någon i närheten. Oväntad utlösning kommer att skjuta fästelementet och orsaka skada.
- g) Manövrera inte verktyget om inte verktyget är placerat stadigt mot arbetsstycket. Om verktyget inte är i

kontakt med arbetsstycket kan fästelementet deflekteras bort från målet.

- h) **Visa försiktighet när du tar bort ett fästelement som fastnat.** Mekanis- men kan vara under kompression och fästelementet kan lossas med kraft under försök att frigöra klammer som har fastnat.
- i) **Kontrollera arbetsområdet för dolda kablar.** Verktyget ska inte användas för att fästa elkablar som är lämpliga för mer än 12 V. Se till att en kabel inte har spänning innan du fäster den. Klammern kan skada isoleringen av elkablar och därigenom orsaka elektriska stötar eller brandrisk.
- j) **Låt en kvalificerad reparatör serva ditt verktyg med endast identiska reservdelar.**

Produktöversikt

- 1 Djupbrytare
- 2 Distansplatta
- 3 Låsspak
- 4 Magasin
- 5 Krafftratt
- 6 Spak



LADDA / LOSSA PÅ MAGASINET

- 1 Tryck på låsspaken **3** och dra ut magasinet **4**. Vänd häftpistolen upp och ner.
- 2 Sätt in häftklamrar på vänster sida av magasinet med spetsarna uppåt.
- 3 Sätt in spikar och stift på höger sida av magasinet med spetsarna uppåt. Töm magasinet före transport och förvaring.

- 4 Stäng magasinet tills det hakar fast.



Observera! Överbelasta inte. Blanda inte fästelementen av olika längd eller typ.

DJUPINSTÄLLNING

- 1 Skjut ner knappen för djup **1** för häftklamrar nr. 345. För alla andra fästelement skjut upp knappen för djup. Frigör magasinet genom att trycka på låsspaken **3** innan du ställer in djupet.

EFFEKTINSTÄLLNING

- 2 Justera strömmen med effektratten **5**. Vrid ratten till (–) för mjukt material (t.ex. barrträ) eller till (+) för hårt material (t.ex. lövträ).

ANVÄNDNING

- 1 Tryck på häftpistolen i en vinkel om 90° mot arbetsstycket och tryck ner spaken **6** tills den avfyras.

TRANSPORT OCH FÖRVARING

- 2 Dra i spaken **6**, tryck ner den och dra den igen. Tryck in spaken för att frigöra den.



Observera! Greppa inte tag under arbetsstycket. Rör inte spaken när verktyget inte används.



Observera! Töm magasinet före transport och förvaring. Förvaras utom räckhåll för barn.

FÄSTA KABLAR MED LÅGSPÄNNING

- 1 Öppna magasinet, tryck och håll ner spaken ca 3 cm.
- 2 Plocka bort distansplattan och sätt in den med den räfflade sidan mot botten. Använd välvda häftklamrar.



Observera! Säkerställ att kabeln inte har någon spänning innan du fäster den. Använd inte häftpistolen för att fästa elkablar som är lämpliga för mer än 12 V.

Lämpliga fästelement

J.C. SCHWARZ:

530:	6 mm	10669938 (2 000 x)
	6 mm	10669932 (5 000 x)
	8 mm	10671315 (2 000 x)
	8 mm	10671322 (5 000 x)
	10 mm	10669933 (2 000 x)
	10 mm	10671302 (5 000 x)
	12 mm	10669935 (1 000 x)
	14 mm	10671318 (1 000 x)
581:	14 mm	10671309 (5 000 x)
	6 mm	10671301 (2 000 x)
	8 mm	10671319 (2 000 x)
	10 mm	10671308 (2 000 x)
539:	6 mm	10671325 (1 200 x)
	8 mm	10669936 (1 200 x)
	10 mm	10671320 (600 x)
	10 mm	10683260 (5 000 x)
	14 mm	10671316 (600 x)

345:	6 mm	10671313 (1 200 x)
	8 mm	10671324 (5 000 x)
	8 mm	10671305 (1 200 x)
	10 mm	10671323 (5 000 x)
	10 mm	10671303 (600 x)
	12 mm	10669940 (600 x)
	14 mm	10671311 (600 x)
	10 mm	10671310 (500 x)
502:	12 mm	10671306 (500 x)
	14 mm	10671307 (500 x)
	12/15:	10669939 (1 000 x)

Prebena VX | VZ | PF | J

Rapid 53 | 13 | 140

Novus A-Typ 53 | H-Typ 37 | G-Typ 11 | J

Bosch 53 | 57 | 47/48 | 140

Würth 53 | 140 | 8 | 113

Stanley A/53 | G/11 | 7 | H/37

Skötsel och Underhåll



Observera! Töm magasinet före skötsel och underhåll.

- Håll alltid verktyget rent, torrt och fritt från olja eller fett.
- Om verktygets kropp behöver rengöras, torka av den med en mjuk fuktig trasa. Ett mildt rengöringsmedel kan användas men inte medel som alkohol, bensin eller annat rengöringsmedel.
- Använd aldrig frätande medel för att rengöra plastdelar.
- Kontrollera regelbundet alla fästen. Dessa kan lossna med tiden på grund av vibrationer.

Kassering

Kassera verktyget som osorterat kommunalt avfall.

Barn ska inte leka med plastpåsar och förpackningsmaterial, på grund av eventuell skada eller risk för kvävning. Förvara sådant material på ett säkert sätt eller kassera miljövänligt.

Děkujeme vám!

Jsmě přesvědčeni, že tento přístroj předčí vaše očekávání a přejeme vám, abyste jej používali s potěšením. Důkladně si přečtěte tento návod k použití a dodržujte všechny bezpečnostní pokyny, prosím.

Obsah

Rozsah dodávky	21
Účel použití	21
Symboly	21
Bezpečnostní pokyny	22
Přehled výrobku	22
Vhodné spojovací prvky	24
Péče a údržba	24
Likvidace	24

Rozsah dodávky

1x Sponkovačka

Pokud nějaké díly chybí nebo jsou poškozené, tak prosím kontaktujte váš obchod HORNBACK.

Účel použití

Nástroj je určen pro uchycení textilních materiálů, kůže, lepenky, fólií, izolačních materiálů, kabelů s velmi nízkým napětím nebo podobných materiálů ke dřevu nebo podobným materiálům. Nehodí se pro uchycení obkladů stěn nebo stropních panelů, ani k uchycení elektrických kabelů vhodných pro vyšší napětí než 12 V. Nástroj není určen ke komerčnímu použití. Jakékoli jiné použití nebo úprava nástroje je považována za nesprávné použití a mohla by způsobit vážná nebezpečí.

Symboly



Pozorně si přečtěte tento návod k použití a uchovejte jej k pozdějšímu použití.



Noste ochranné brýle a chraňte tak své oči.



Používejte ochranné rukavice a chraňte tak své ruce.



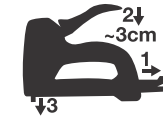
Výstraha před úrazem a poraněním osob a závažnou škodou na majetku.



Před přepravou a uskladněním zatáhněte za páčku, zatlačte ji dolů a znovu zatáhněte.



Při vkládání sponek nebo hřebíků je zarovnejte s přední hranou.



Viz oddíl „Uchycení kabelů pro velmi nízké napětí“.



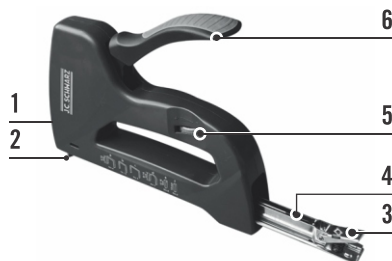
Bezpečnostní pokyny

- a) **Přečtěte si veškeré pokyny a řiďte se jimi.**
- b) **Uchovejte si pokyny pro pozdější použití.**
- c) **Udržujte nástroj mimo dosah dětí.**
- d) **Vždy předpokládejte, že nástroj obsahuje spojovací prvky.** Neopatrná manipulace s nástrojem může vést k neočekávanému vystřelení spojovacích prvků a zranění osob.
- e) **Všechny osoby v pracovní zóně musí mít bezpečnostní brýle kvůli ochraně očí.**
- f) **Nemiřte nástrojem na sebe nebo na nikoho poblíž.** Neočekávaným spuštěním dojde k vystřelení spojovacího prvku z nástroje a způsobení zranění.
- g) **Nástroj nespouštějte, dokud není pevně umístěn proti opracovávanému dílu.** Pokud se nástroj nedotýká

- opracovávaného dílu, spojovací prvek se může odrazit od cílového místa.
- h) **Při vyjímání zaseknutého spojovacího prvku dbejte opatrnosti.** Mechanismus může být pod tlakem a při pokusu o uvolnění zaseknutého spojovacího prvku může být silou vystřelen.
- i) **Zkontrolujte pracovní oblast, zda se v ní nenachází skryté kabely.** Nepoužívejte k přichycení elektrických kabelů vhodných pro napětí vyšší než 12 V. Před uchycením kabelu se ujistěte, že není pod proudem.
- j) **Servis vašeho nástroje nechte provádět kvalifikovaným servisním technikem, který bude používat pouze identické náhradní díly.**

Přehled výrobku

- 1 Hloubkový spínač
- 2 Vymezovací destička
- 3 Uvolňovací páčka
- 4 Zásobník
- 5 Otočný knoflík nastavení síly
- 6 Páčka



NAPLNĚNÍ/VYPRAZDŇENÍ ZÁSObNÍKU

- 1 Stiskněte uvolňovací páčku **3** a vysuňte zásobník **4**. Otočte sponkovačku vzhůru nohama.
- 2 Na levou stranu zásobníku vložte sponky hroty nahoru.
- 3 Na pravou stranu zásobníku vložte hřebíky a připínáčky hroty nahoru. Před přepravou a uskladněním vyprázdněte zásobník.

- 4 Zasuňte zásobník, dokud se nezačtyí.



Pozor! Nepřeplyňujte. Nemíchejte spojovací prvky různé délky nebo typu.

NASTAVENÍ HLOUBKY

- 1 U sponek č. 345 posuňte hloubkový spínač dolů **1**. U ostatních spojovacích materiálů posuňte hloubkový spínač nahoru. Než nastavíte hloubku, uvolněte zásobník stisknutím uvolňovací páčky **3**.

NASTAVENÍ SÍLY

- 2 Nastavte sílu pomocí otočného knoflíku síly **5**. Otočte knoflík na - pro měkké materiály (např. měkké dřevo) nebo otočte knoflík na + pro tvrdé materiály (např. tvrdé dřevo).

POUŽÍVÁNÍ

- 1 Pevně přitlačte sponkovačku pod úhlem 90 ° proti pracovnímu kusu a stiskněte páčku **6**, dokud nevystřelí.

PŘEPRAVA A SKLADOVÁNÍ

- 2 Vytáhněte páčku **6**, zatlačte ji dolů a znovu vytáhněte. Pro uvolnění zatlačte páčku směrem dovnitř.



Pozor! Nedržte pracovní kus z opačné strany. Pokud nástroj nepoužíváte, nedotýkejte se páčky.



Pozor! Před přepravou a uskladněním vyprázdněte zásobník. Uchovejte mimo dosah dětí.

UCHYCENÍ KABELŮ PRO VELMI NÍZKÉ NAPĚTÍ

- 1 Otevřete zásobník, stiskněte a podržte páčku cca 3 cm.
- 2 Odstraňte vymezovací destičku a vložte ji drážkovanou stranou směrem ke spodní části. Používejte klenuté sponky.



Pozor! Před uchycením kabelu se ujistěte, že není pod proudem. Nepoužívejte sponkovačku k uchycení elektrických kabelů vhodných pro napětí vyšší než 12 V.

Vhodné spojovací prvky

J.C. SCHWARZ:

530:	6 mm	10669938 (2,000 x)
	6 mm	10669932 (5,000 x)
	8 mm	10671315 (2,000 x)
	8 mm	10671322 (5,000 x)
	10 mm	10669933 (2,000 x)
	10 mm	10671302 (5,000 x)
	12 mm	10669935 (1,000 x)
	14 mm	10671318 (1,000 x)
	14 mm	10671309 (5,000 x)
	14 mm	10671301 (2,000 x)
581:	8 mm	10671319 (2,000 x)
	10 mm	10671308 (2,000 x)
	10 mm	10671325 (1,200 x)
539:	8 mm	10669936 (1,200 x)
	10 mm	10671320 (600 x)
	10 mm	10683260 (5,000 x)
	14 mm	10671316 (600 x)

345:	6 mm	10671313 (1,200 x)
	8 mm	10671324 (5,000 x)
	8 mm	10671305 (1,200 x)
	10 mm	10671323 (5,000 x)
	10 mm	10671303 (600 x)
	12 mm	10669940 (600 x)
	14 mm	10671311 (600 x)
	10 mm	10671310 (500 x)
	12 mm	10671306 (500 x)
	14 mm	10671307 (500 x)
502:	10 mm	10671310 (500 x)
12/15:	10669939	(1,000 x)

Prebena VX | VZ | PF | J

Rapid 53 | 13 | 140

Novus A-Type 53 | H-Type 37 | G-Type 11 | J

Bosch 53 | 57 | 47/48 | 140

Würth 53 | 140 | 8 | 113

Stanley A/53 | G/11 | 7 | H/37

Péče a údržba



Pozor! Před péčí a údržbou vyprázdněte zásobník.

- Nástroj vždy udržujte čistý, suchý a neznečištěný olejem nebo mazivou.
- Pokud tělo nástroje vyžaduje čištění, otřete jej měkkým, vlhkým hadříkem. Můžete použít jemný mycí prostředek, nesmí však obsahovat alkohol, benzín nebo jiný čistící prostředek.
- Nikdy nečistěte plastové části pomocí žíravých prostředků.
- Pravidelně kontrolujte všechny prvky. Časem může dojít k jejich uvolnění vlivem vibrací.

Likvidace

Nástroj zlikvidujte jako netříděný komunální odpad.

Děti si nesmí hrát s plastovými pytlíky a obalovým materiálem, hrozí riziko zranění nebo udušení. Tyto materiály skladujte na bezpečném místě nebo je ekologicky zlikvidujte.

Ďakujeme vám!

Sme presvedčení, že tento nástroj prešiahne vaše očakávania, a želáme vám radosť z jeho používania. Prečítajte si celú túto používateľskú príručku a dodržiavajte bezpečnostné pokyny.

Obsah

Rozsah dodávky	25
Zamýšľané použitie	25
Symbols	25
Bezpečnostné pokyny	26
Prehľad výrobku	26
Vhodné upevňovacie prvky	28
Starostlivosť a údržba	28
Likvidácia	28

Rozsah dodávky

1x Ručná zošívaciačka

Ak niektoré diely chýbajú alebo sú poškodené, obráťte sa na predajňu HORNBAACH.

Zamýšľané použitie

Toto náradie je určené na upevňovanie látok, kože, kartónu, fólií, izolačného materiálu, nízkonapätových káblov a podobných materiálov na drevo alebo na materiály podobné drevu. Nie je vhodné na upevňovanie obkladov stien alebo stropov, ani na upevňovanie elektrických káblov vhodných pre viac ako 12 V. Toto náradie nie je určené na komerčné použitie. Akékoľvek iné použitie alebo úprava tohto náradia sa bude považovať za nesprávne použitie a mohlo by spôsobiť značné nebezpečenstvá.

Symbols



Pozorne si prečítajte túto používateľskú príručku a uložte ju pre budúce použitie.



Používajte ochranné okuliare na ochranu očí.



Používajte ochranné rukavice na ochranu rúk.



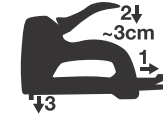
Výstraha pred nehodou a zranením osôb a vážnym poškodením majetku.



Na prepravu a skladovanie potiahnite páčku, zatlačte ju nadol a znova ju potiahnite.



Pri vkladaní sponiek alebo klinčov ich zarovnajte s predným okrajom.



Pozrite si časť „Upevňovanie nízkonapätových káblov“.



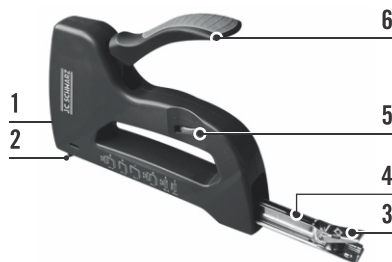
Bezpečnostné pokyny

- a) **Prečítajte si a dodržiavajte všetky pokyny.**
- b) **Návod uchovajte pre potreby v budúcnosti.**
- c) **Náradie uchovávajte mimo dosahu detí.**
- d) **Vždy predpokladajte, že náradie obsahujúce upevňovacie prvky.** Neopatrné zaobchádzanie s náradím môže viesť k neočakávanému vystreleniu upevňovacích prvkov a zraneniu osôb.
- e) **Každý v pracovnej zóne musí používať ochranné okuliare na ochranu očí.**
- f) **Nemerte náradím na seba ani na nikoho v blízkosti.** Neočakávané spustenie vystrelí zo zošívачky upevňovací prvok a spôsobí zranenie.
- g) **Neaktivujte náradie, pokiaľ nie je pevne priložené k obrobku.** Ak náradie nie je v kontakte s obrobkom,

- upevňovací prvok sa môže odkloniť od vášho cieľa.
- h) **Pri odstraňovaní zaseknutého upevňovacieho prvku buďte opatrní.** Mechanizmus môže byť pod tlakom a upevňovací prvok sa môže pri pokuse o uvoľnenie zaseknutého stavu prudko uvoľniť.
- i) **Skontrolujte, či sa v pracovnej oblasti nenachádzajú skryté káble.** Náradie nepoužívajte na upevňovanie elektrických káblov vhodných na viac ako 12 V. Pred upevnením kábla sa uistite, že nie je pod napätím. Upevňovacie prvky môžu poškodiť izoláciu elektrických káblov a spôsobiť riziko zasiahnutia elektrickým prúdom alebo vzniku požiaru.
- j) **Nechajte svoje náradie opraviť kvalifikovanou osobou, ktorá používa len identické náhradné diely.**

Prehľad výrobku

- 1 Prepínač hĺbky
- 2 Dištančná doštička
- 3 Uvoľňovacia páčka
- 4 Zásobník
- 5 Otočný prepínač výkonu
- 6 Páka



NAPLNENIE/VYPRÁZDNENIE ZÁSObNÍKA

- 1 Stlačte uvoľňovaciu páčku **3** a vytiahnite zásobník **4**. Otočte zošívачku hore nohami.
- 2 Vložte sponky na ľavú stranu zásobníka hrotmi nahor.
- 3 Vložte kince a špendlíky na pravú stranu zásobníka hrotmi nahor. Pred prepravou alebo skladovaním vyprázdňte zásobník.

- 4 Zatvorte zásobník tak, aby zapadol na miesto.



Pozor! Výrobok neprepĺňajte. Nemiešajte upevňovacie prvky rôznej dĺžky či rôzneho typu.

NASTAVENIE HĺBKY

- 1 Posuňte prepínač hĺbky nadol **1** na sponky č. 345. V prípade všetkých ostatných upevňovacích prvkov posuňte prepínač hĺbky nahor. Uvoľnite zásobník stlačením uvoľňovacej páčky **3** pred nastavením hĺbky.

NASTAVENIE VÝKONU

- 2 Nastavte výkon pomocou otočného prepínača výkonu **5**. Otočte otočný prepínač do polohy – na mäkký materiál (napr. mäkké drevo) alebo do polohy + na tvrdý materiál (napr. tvrdé drevo).

ČINNOSŤ

- 1 Pevne pritlačte zošívачku pod uhlom 90° k obrobku a zatlačte páku **6** tak, aby došlo k vystreleniu upevňovacieho prvku.

- 2 Potiahnite páku **6**, zatlačte ju nadol a znova ju potiahnite. Ak ju chcete uvoľniť, potlačte páku.



Pozor! Nechytajte spodnú časť obrobku. Nedotýkajte sa páky, keď sa náradie nepoužíva.



Pozor! Pred prepravou alebo skladovaním vyprázdňte zásobník. Výrobok skladujte mimo dosahu detí.

UPEVNĚOVANIE NÍZKONAPĚTOVÝCH KÁBLŮ

- 1 Otvorte zásobník, podržte stlačenú páku približne do 3 cm.
- 2 Odstráňte dištančnú doštičku a vložte ju s drážkovanou stranou smerujúcou nadol. Použite oblúkové sponky.



Pozor! Pred upevnením kábla sa uistite, že nie je pod napätím. Nepoužívajte zošívачku na upevňovanie elektrických káblov vhodných na viac ako 12 V.

Vhodné upevňovacie prvky

J.C. SCHWARZ:

530:	6 mm	10669938 (2 000 x)
	6 mm	10669932 (5 000 x)
	8 mm	10671315 (2 000 x)
	8 mm	10671322 (5 000 x)
	10 mm	10669933 (2 000 x)
	10 mm	10671302 (5 000 x)
	12 mm	10669935 (1 000 x)
	14 mm	10671318 (1 000 x)
	14 mm	10671309 (5 000 x)
581:	6 mm	10671301 (2 000 x)
	8 mm	10671319 (2 000 x)
	10 mm	10671308 (2 000 x)
539:	6 mm	10671325 (1 200 x)
	8 mm	10669936 (1 200 x)
	10 mm	10671320 (600 x)
	10 mm	10683260 (5 000 x)
	14 mm	10671316 (600 x)

345:	6 mm	10671313 (1 200 x)
	8 mm	10671324 (5 000 x)
	8 mm	10671305 (1 200 x)
	10 mm	10671323 (5 000 x)
	10 mm	10671303 (600 x)
	12 mm	10669940 (600 x)
	14 mm	10671311 (600 x)
502:	10 mm	10671310 (500 x)
	12 mm	10671306 (500 x)
	14 mm	10671307 (500 x)
12/15:		10669939 (1 000 x)

Prebena VX | VZ | PF | J

Rapid 53 | 13 | 140

Novus A-Type 53 | H-Type 37 | G-Type 11 | J

Bosch 53 | 57 | 47/48 | 140

Würth 53 | 140 | 8 | 113

Stanley A/53 | G/11 | 7 | H/37

Starostlivosť a údržba



Pozor! Pred starostlivosťou a údržbou vyprázdňte zásobník.

- Náradie vždy uchovávať čisté, suché a bez oleja či maziva.
- Ak je potrebné vyčistiť teleso náradia, poutierajte ho mäkkou, vlhkou handričkou. Môže sa použiť mierny čistiaci prostriedok, ale nič také ako alkohol, benzín alebo iný čistiaci prostriedok.
- Na čistenie plastových častí nikdy nepoužívajte žieraviny.
- Pravidelne kontrolujte všetky upevňovacie prvky na výrobku. Tie sa môžu v dôsledku vibrácií časom uvoľniť.

Likvidácia

Náradie zlikvidujte ako netriedený komunálny odpad.

Deti sa nesmú hrať s plastovými vreckami a obalovým materiálom z dôvodu možného zranenia alebo nebezpečenstva udusenía. Tieto materiály bezpečne uskladnite alebo ich ekologickým spôsobom zlikvidujte.

Vă mulțumim!

Suntem convinși că această unealtă vă va depăși așteptările și vă dorim să o utilizați cu bucurie.

Vă rugăm să citiți complet acest manual de utilizare și să respectați instrucțiunile de siguranță.

Cuprins

Obiectul livrării	29
Domeniu de utilizare	29
Simboluri	29
Instrucțiuni de siguranță	30
Prezentarea produsului	30
Elemente de fixare adecvate	32
Îngrijirea și întreținerea	32
Eliminarea	32

Obiectul livrării

1x Tacker manual

Dacă lipsesc piese sau sunt defecte, contactați magazinul dvs. HORNBACK.

Domeniu de utilizare

Aparatul este destinat fixării materialelor textile, pielii, cartonului, foliilor, materialului de izolație, cablurilor de joasă tensiune și altor materiale similare pe materiale din lemn sau pe materiale similare lemnului. Acesta nu este destinat fixării panourilor de perete sau de tavan și nici fixării cablurilor electrice cu o tensiune mai mare decât 12 V. Aparatul nu este destinat utilizării comerciale.

Orice altă utilizare sau modificare a instrumentului este considerată o utilizare necorespunzătoare și ar putea cauza pericole considerabile.

Simboluri



Vă rugăm să citiți cu atenție acest manual de utilizare și să îl păstrați pentru consultare ulterioară.



Purtați ochelari de protecție pentru a vă proteja ochii.



Purtați mănuși de protecție pentru a vă proteja mâinile.



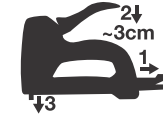
Avertizare de accident și vătămare a persoanelor și pagube materiale grave.



Pentru transport și depozitare, trageți maneta, împingeți în jos și trageți din nou.



Atunci când încărcați capse sau cuie, aliniați-le spre marginea frontală.



Consultați secțiunea „Fixarea cablurilor de joasă tensiune”.



Instrucțiuni de siguranță

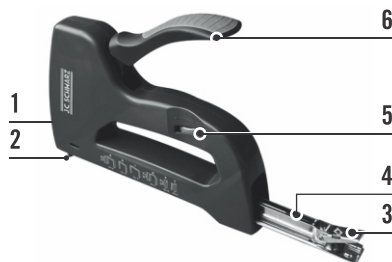
- Citiți și respectați toate instrucțiunile.**
- Păstrați instrucțiunile pentru consultare viitoare.**
- A nu se lăsa aparatul la îndemâna copiilor.**
- Asigurați-vă întotdeauna că aparatul conține elementele de fixare.** Manipularea neglijentă a aparatului poate avea drept rezultat declanșarea neașteptată a elementelor de fixare și poate conduce la vătămare corporală.
- Toate persoanele care se află în zona de lucru trebuie să poarte ochelari de protecție pentru a-și proteja ochii.**
- Nu îndreptați aparatul spre dvs. sau spre orice altă persoană din apropiere.** Declanșarea neașteptată va descărca elementul de fixare având drept rezultat vătămare.
- Nu acționați aparatul decât dacă acesta este așezat stabil pe o pie-**

să de lucru. Dacă aparatul nu este în contact cu piesa de lucru, elementul de fixare poate fi deviat de la ținta dvs.

- Aveți grijă când îndepărtați un element de fixare blocat.** Mecanismul poate fi comprimat, iar elementul de fixare poate fi descărcat cu forța atunci când încercați să eliberați un element prins.
- Verificați zona de lucru pentru a nu prezenta cabluri ascunse.** Nu utilizați aparatul pentru a fixa cabluri electrice cu o tensiune mai mare decât 12 V. Asigurați-vă că niciun cablu nu prezintă tensiune înainte de a-l fixa. Elementele de fixare pot deteriora izolația cablurilor electrice, prin urmare cauzând electrocutare sau incendii.
- Aparatul trebuie reparat de către un reparator calificat folosind numai piese de schimb identice.**

Prezentarea produsului

- Comutator de adâncime
- Plăcuță de distanțare
- Manetă de eliberare
- Magazie
- Disc de putere
- Manetă



ÎNCĂRCAREA/DESCĂRCAREA MAGAZIEI

- Apăsați maneta de eliberare **3** și scoateți magazia **4**. Întoarceți tackerul cu susul în jos.
- Introduceți capsele pe partea stângă a magaziei cu vârfurile în sus.
- Introduceți cuiele și bolțurile pe partea dreaptă a magaziei cu vârfurile în sus. Înainte de transport și depozitare, goliți magazia.

- Apropiati magazia până când aceasta se cuplează.



Atenție! A nu se supraîncărca. Nu amestecați elemente de fixare de lungimi sau tipuri diferite.

SETAREA ADÂNCIMII

- Glisați în jos comutatorul de adâncime **1** pentru capsele nr. 345. Pentru toate celelalte elemente de fixare, glisați în sus comutatorul de adâncime. Eliberați magazia apăsând maneta de eliberare **3** înainte de a seta adâncimea.

SETAREA PUTERII

- Reglați puterea cu discul de putere **5**. Rotiți discul spre – pentru materiale moi (de ex., lemn de esență moale) sau spre + pentru materiale tari (de ex., lemn de esență tare).

OPERAREA

- Apăsați tackerul la un unghi de 90° cu fermitate pe piesa de lucru și împingeți în jos maneta **6** până când trage.

TRANSPORTUL ȘI DEPOZITAREA

- Trageți maneta **6**, împingeți-o în jos și trageți-o din nou în sus. Pentru a o elibera, împingeți maneta spre interior.



Atenție! Nu apucați piesa de lucru. Nu atingeți maneta când aparatul nu este utilizat.



Atenție! Înainte de transport și depozitare, goliți magazia. A nu se depozita la îndemâna copiilor.

FIXAREA CABLURILOR DE JOASĂ TENSIUNE

- Deschideți magazia, apăsați aproximativ 3 cm și mențineți apăsată maneta.
- Îndepărtați plăcuța de distanțare și introduceți-o cu partea zimțuită spre partea inferioară. Utilizați capse arcuite.



Atenție! Asigurați-vă că niciun cablu nu prezintă tensiune înainte de a-l fixa. Nu utilizați tackerul pentru a fixa cabluri electrice cu tensiune mai mare decât 12 V.

Elemente de fixare adecvate

J.C. SCHWARZ:

530:	6 mm	10669938 (2.000 buc.)
	6 mm	10669932 (5.000 buc.)
	8 mm	10671315 (2.000 buc.)
	8 mm	10671322 (5.000 buc.)
	10 mm	10669933 (2.000 buc.)
	10 mm	10671302 (5.000 buc.)
	12 mm	10669935 (1.000 buc.)
	14 mm	10671318 (1.000 buc.)
	14 mm	10671309 (5.000 buc.)
581:	6 mm	10671301 (2.000 buc.)
	8 mm	10671319 (2.000 buc.)
	10 mm	10671308 (2.000 buc.)
539:	6 mm	10671325 (1.200 buc.)
	8 mm	10669936 (1.200 buc.)
	10 mm	10671320 (600 buc.)
	10 mm	10683260 (5.000 buc.)
	14 mm	10671316 (600 buc.)

345:	6 mm	10671313 (1.200 buc.)
	8 mm	10671324 (5.000 buc.)
	8 mm	10671305 (1.200 buc.)
	10 mm	10671323 (5.000 buc.)
	10 mm	10671303 (600 buc.)
	12 mm	10669940 (600 buc.)
	14 mm	10671311 (600 buc.)
502:	10 mm	10671310 (500 buc.)
	12 mm	10671306 (500 buc.)
	14 mm	10671307 (500 buc.)
12/15:	10669939	(1.000 buc.)

Prebena VX | VZ | PF | J

Rapid 53 | 13 | 140

Novus Tip A 53 | Tip H 37 | Tip G 11 | J

Bosch 53 | 57 | 47/48 | 140

Würth 53 | 140 | 8 | 113

Stanley A/53 | G/11 | 7 | H/37

Îngrijirea și întreținerea



Atenție! Înainte de îngrijire și întreținere, goliiți magazia.

- Păstrați întotdeauna aparatul curat, uscat și fără urme de ulei sau grăsime.
- În cazul în care corpul aparatului necesită curățare, ștergeți-l cu o lavetă umedă, moale. Se poate utiliza un detergent slab, dar a nu se utiliza alcool, benzină sau altă soluție de curățare.
- Nu utilizați niciodată agenți caustici pentru a curăța piese din plastic.
- Verificați periodic toate prinderile. În timp, acestea slăbesc din cauza vibrațiilor.

Eliminarea

Eliminați aparatul ca deșeu municipal nesortat.

Copiii nu trebuie să se joace cu pungile din plastic și cu materialul de ambalare, din cauza pericolului posibil de vătămare și sufocare. Depozitați materialul respectiv în siguranță sau eliminați-l într-un mod ecologic.

Thank you!

We are convinced that this tool will exceed your expectations and wish you joy while using it.

Please read this user manual completely and observe the safety instructions.

Table of content

Scope of delivery	33
Intended use	33
Symbols	33
Safety Instructions	34
Product overview	34
Suitable fasteners	36
Care & Maintenance	36
Disposal	36

Scope of delivery

1x Hand tacker

If any parts are missing or damaged, please contact your HORNBACH Store.

Intended use

The tool is intended for fastening fabrics, leather, card board, foils, insulation material, low voltage cables and similar materials to wood or wood-like materials. It is not suitable for fastening wall or ceiling panelling, nor for fastening electric cables suitable for more than 12 V. The tool is not intended for commercial use.

Any other use or modification to the tool is considered as improper use and could cause considerable dangers.

Symbols



Please read this user manual carefully and keep it for further reference.



Wear safety glasses for protection of your eyes.



Wear protective gloves for protection of your hands.



Warning of accident and injury to persons and serious damage to property.



For transport and storage pull lever, push it down and pull it again.



When loading staples or nails align them to the front edge.



See section "Fastening of low voltage cables".



Safety Instructions

- a) **Read and follow all instructions.**
- b) **Save instructions for future reference.**
- c) **Keep tool away from children.**
- d) **Always assume that the tool contains fasteners.** Careless handling of the tool can result in unexpected firing of fasteners and personal injury.
- e) **Everyone in the work zone must wear safety glasses for protection of eyes.**
- f) **Do not point the tool towards yourself or anyone nearby.** Unexpected triggering will discharge the fastener causing an injury.
- g) **Do not actuate the tool unless the tool is placed firmly against the workpiece.** If the tool is not in contact

- with the workpiece, the fastener may be deflected away from your target.
- h) **Use caution while removing a jammed fastener.** The mechanism may be under compression and the fastener may be forcefully discharged while attempting to free a jammed condition.
 - i) **Check working area for hidden cables.** Do not use the tool to fasten electric cables suitable for more than 12 V. Make sure a cable carries no voltage before fastening it. The fasteners may damage the insulation of electric cables thereby causing electric shock or fire hazards.
 - j) **Have your tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.**

Product overview

- 1 Depth switch
- 2 Distance plate
- 3 Release lever
- 4 Magazine
- 5 Power dial
- 6 Lever



LOAD / UNLOAD THE MAGAZINE

- 1 Press release lever **3** and draw out the magazine **4**. Turn tacker upside down.
- 2 Insert staples on the left side of the magazine with the tips up.
- 3 Insert nails and pins on the right side of the magazine with the tips up.
Empty magazine before transport and storage.

- 4 Close the magazine until it engages.



Caution! Do not overload. Do not mix fasteners of different length or type.

DEPTH SETTING

- 1 Slide down the depth switch **1** for staples no. 345. For all other fasteners slide up the depth switch. Release magazine by pressing the release lever **3** before setting the depth.

POWER SETTING

- 2 Adjust power with the power dial **5**. Turn dial to – for soft material (e.g. softwood) or to + for hard material (e.g. hardwood).

OPERATION

- 1 Press the tacker at an angle of 90° firmly against the work piece and push down the lever **6** until it fires.



Caution! Do not grasp under the work piece. Do not touch the lever, when the tool is not in use.

TRANSPORT AND STORAGE

- 2 Pull lever **6**, push it down and pull it again. To release it push in the lever.



Caution! Empty magazine before transport and storage. Store out of reach of children.

FASTENING OF LOW VOLTAGE CABLES

- 1 Open magazine, push and hold down lever about 3 cm.
- 2 Remove distance plate and insert it with the grooved side to the bottom. Use arched staples.



Caution! Make sure the cable carries no voltage before fastening it. Do not use the tacker to fasten electric cables suitable for more than 12 V.

Suitable fasteners

J.C. SCHWARZ:

530:	6 mm	10669938 (2,000 x)
	6 mm	10669932 (5,000 x)
	8 mm	10671315 (2,000 x)
	8 mm	10671322 (5,000 x)
	10 mm	10669933 (2,000 x)
	10 mm	10671302 (5,000 x)
	12 mm	10669935 (1,000 x)
	14 mm	10671318 (1,000 x)
	14 mm	10671309 (5,000 x)
581:	6 mm	10671301 (2,000 x)
	8 mm	10671319 (2,000 x)
	10 mm	10671308 (2,000 x)
539:	6 mm	10671325 (1,200 x)
	8 mm	10669936 (1,200 x)
	10 mm	10671320 (600 x)
	10 mm	10683260 (5,000 x)
	14 mm	10671316 (600 x)

345:	6 mm	10671313 (1,200 x)
	8 mm	10671324 (5,000 x)
	8 mm	10671305 (1,200 x)
	10 mm	10671323 (5,000 x)
	10 mm	10671303 (600 x)
	12 mm	10669940 (600 x)
	14 mm	10671311 (600 x)
502:	10 mm	10671310 (500 x)
	12 mm	10671306 (500 x)
	14 mm	10671307 (500 x)
12/15:		10669939 (1,000 x)

Prebena VX | VZ | PF | J

Rapid 53 | 13 | 140

Novus A-Type 53 | H-Type 37 | G-Type 11 | J

Bosch 53 | 57 | 47/48 | 140

Würth 53 | 140 | 8 | 113

Stanley A/53 | G/11 | 7 | H/37

Care & Maintenance



Caution! Empty magazine before care and maintenance.

- Always keep the tool clean, dry and free of oil or grease.
- If the body of the tool needs cleaning, wipe it with a soft damp cloth. A mild detergent can be used but nothing like alcohol, petrol or other cleaning agent.
- Never use caustic agents to clean plastic parts.
- Periodically check all fixings. These could become loose with time due to vibration.

Disposal

Dispose of the tool as unsorted municipal waste.

Children must not play with plastic bags and packaging material, due to possible injury or danger of suffocation. Store such material safely or dispose of environmentally friendly.